

Liste No 5.
List

16.10.64

A découper et insérer: dans: To be cut out and inserted in:

**CERTIFICATS DE VACCINATION
EXIGÉS DANS LES VOYAGES
INTERNATIONAUX**

**Amendements à la publication
donnant la situation au 20 décembre 1963**

**VACCINATION CERTIFICATE
REQUIREMENTS
FOR INTERNATIONAL TRAVEL**

**Amendments to the publication
reporting the situation as of 20 December 1963**



**ORGANISATION MONDIALE DE LA SANTÉ
WORLD HEALTH ORGANIZATION**

**PALAIS DES NATIONS
GENÈVE**

1964

Pays	Vaccination contre		
	Choléra	Fièvre jaune	Variole
<p>Arabie Saoudite</p> <p><i>Supprimer:</i></p> <p>Du 17 novembre 1963 au 11 mai 1964 (saison de rassemblements périodiques importants):</p> <p>et <i>insérer:</i></p> <p>Du 5 novembre 1964 au 30 avril 1965 (saison de rassemblements périodiques importants):</p>			
<p>Australie</p> <p><i>Supprimer les renseignements publiés et insérer:</i></p> <p>Choléra. — Et de la Birmanie, de l'Inde, de l'Indonésie, de la Malaisie (Malaysia), du Pakistan, des Philippines, de la Thaïlande et de la République du Viet-Nam. Le certificat n'est pas exigé des enfants âgés de moins d'un an.</p> <p>Varirole. — Excepté: îles Fidji, Nauru, Norfolk, Nouvelle-Zélande île Océan, Territoire australien de Papua et Nouvelle-Guinée, îles Salomon britanniques, à condition qu'au cours des 14 jours précédant son arrivée le voyageur ait séjourné exclusivement dans ces territoires et que ceux-ci soient exempts de varirole. L'Australie se réserve le droit d'isoler tout voyageur arrivant par avion d'un autre pays ou territoire, s'il n'est pas porteur d'un certificat et refuse la vaccination. Le certificat n'est pas exigé des enfants âgés de moins d'un an.</p> <p>Isolement. — Selon la réglementation australienne, les transporteurs sont responsables des frais d'isolement dans les cas suivants: a) voyageurs non porteurs d'un certificat de vaccination contre le choléra, qui arrivent dans les 5 jours suivant leur départ d'une circonscription infectée ou d'un territoire mentionné dans la note ci-dessus concernant le choléra; b) voyageurs non porteurs d'un certificat de vaccination contre la fièvre jaune, qui arrivent dans les 6 jours suivant leur départ d'une zone d'endémicité; c) voyageurs qui arrivent par avion sans être munis d'un certificat de vaccination antivariolique et refusent la vaccination à l'arrivée.</p> <p>Il est rappelé que l'Australie n'est pas liée par le Règlement sanitaire international.</p>	◎	Z	○
<p>Burundi</p> <p>Dans la note concernant la Fièvre jaune, <i>insérer:</i></p> <p>Les voyageurs quittant le Burundi doivent présenter un certificat à l'arrivée dans certaines zones de réceptivité. (Voir liste des zones de réceptivité p. 50, ainsi que les exigences des pays dont elles font partie.)</p>			
<p>France (y compris les départements d'outre-mer)</p> <p><i>Supprimer</i> la note concernant la varirole et <i>insérer:</i></p> <p>Varirole. — Et des pays d'Afrique, d'Amérique (excepté le Canada et les Etats-Unis d'Amérique) et d'Asie.</p>			
<p>Papua et Nouvelle-Guinée, Territoire australien de</p> <p>Dans la note concernant le choléra <i>insérer:</i> Singapour.</p>			
<p>Swaziland</p> <p><i>Supprimer</i> les renseignements publiés et <i>insérer:</i></p>			○

Country	Vaccination against		
	Cholera	Yellow fever	Smallpox
<p>Saudi Arabia</p> <p><i>Delete:</i></p> <p>During the period 17 November 1963 to 11 May 1964 (season of periodic mass congregations):</p> <p>and <i>insert:</i></p> <p>During the period 5 November 1964 to 30 April 1965 (season of periodic mass congregations):</p>			
<p>Australia</p> <p><i>Delete</i> all information and <i>insert:</i></p> <p>Cholera. — And from Burma, India, Indonesia, Malaysia, Pakistan, the Philippines, the Republic of Viet-Nam and Thailand. No certificate required from children under 1 year of age.</p> <p>Smallpox. — Except British Solomon Islands, Fiji, Nauru, New Zealand, Norfolk Island, Ocean Island, Australian Territory of Papua and New Guinea, provided travellers have not been outside these areas for at least 14 days before arrival and these areas are free of smallpox. Australia reserves the right, in respect of arrivals from other areas, to isolate any person who arrives by air without smallpox vaccination certificate and refuses to be vaccinated. The certificate is not required from children under 1 year of age.</p> <p>Isolation. — Under the Australian Quarantine Act, carriers are responsible for expenses of isolation of all travellers who disembark and: (a) come from a cholera infected area or an area mentioned above in the note on cholera within 5 days and do not possess a cholera vaccination certificate; or (b) come from an endemic zone within 6 days and do not possess a yellow-fever vaccination certificate; or (c) arrive by air without smallpox vaccination certificate and refuse to be vaccinated on arrival.</p> <p>It will be recalled that Australia is not bound by the International Sanitary Regulations.</p>	⊙	Z	○
<p>Burundi</p> <p>In the note concerning Yellow fever <i>insert:</i></p> <p>Travellers leaving Burundi are required to possess a certificate for entry to some receptive areas. (See list of receptive areas p. 51 and requirements of the relevant countries.)</p>			
<p>France (including overseas departments)</p> <p><i>Delete</i> the note concerning smallpox and <i>insert:</i></p> <p>Smallpox. — And from countries in Africa, in America (except Canada and the United States of America) and in Asia.</p>			
<p>Papua and New Guinea, Australian Territory</p> <p>In the note concerning cholera <i>insert:</i> Singapore.</p>			
<p>Swaziland</p> <p><i>Delete</i> all information and <i>insert:</i></p>			○